切届時務請携帯股東證件到訂於本年八月二十四日下午

店馬鴻オ

內政部登記證京警平字第八號

中華郵政登記認為第一二三類新聞紙類北平鄉局數

固安縣全縣各鄉鎮商民代表固安旅平同鄉代表

行日

公

路

神局市

奉令 標 售 **售** 汽

車公告

十八日上午十時投標當衆開標十二十二日分別在北平內一區東黃城根十七號本局天津張自忠路三號本局天津辦事處看車 實華學 七九十二三各號 处該 胡

利師聲明質

息製西餐並售酒點冷食如承屋頂花園全部修理見新電梯 **世外如有對退胶人有任何料為請於登報起三日內以曹面向本經標等山共同出資開設と軍中谋審自有之股份退出突由意沛然至限,安安德國** 飯賜通

明事務所西單北小英子胡同四號電話西國二〇三五日本年八月五日起安德鳳與華中煤電脫離股東關係

月十五日開始

0 留场 香蕉 竞需 達 金 取店 謹 啓

老最機的 高量料工 好器品出 各 資源委員會異北電力北平分公司通告
資源委員會異北電力北平分公司通告
資源委員會異北電力北平分公司通告
資源所供等第三三七七號

組日變

救肺

想潔吃肉蔬師 陽瀋

幕開日三十月八曆國於

内經炮精聘

勤清小涮菜名

陽音 為 東 九 到 此 東 九 平 三 土

三十餘年現又來平設立分行專賣此藥是瀋陽精業堂出品行銷全國平 主辨 褒中代血,氣管炎,肋膜

星健肺

東四拐角國民變房,東單牌進大來發房,王府井萬國樂房,約舊 東四拐角國民變房,東單牌進大來發房,西四北路東北京變房,新街里 本市經經歷,北下變房,前外大街服天變房,與居民性變房, 本市經經歷,前外大街服天變房,與居民性變房, 本市經經歷,前外大街服天變房,與居民性變房, 東四拐角國民變房,北下變房, 東四拐角國民變房, 東四拐角國民變房, 東四拐角國民變房, 東四拐角國民變房, 東四拐角國民變房, 東四拐角國民變房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四拐角國際房, 東四拐角國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東四路一個國際房, 東西區上 東面區上 東西區上 東西區上

治癒川氣

或亦有停電可能,惟時間可較短。(約下午九至十時) ⑧停電時間:約每日下午八至十一時(复令時間)復以至市用電量之估計極難精難,故在上列級定不停電之日初 凡逢變日,上列各地區於晚間停電一次四直門,雅和宮。四直門,雅和宮。 凡逢軍日上列各地區於晚間停電一次南長街,南西路,地安門。南長街,南西路,地安門。西毘路,西四路,車城門,南池子,慶市口,東單路,東郊路,

日有萬千病 服此而痊愈 時少,精質近其欄厚,固精生精,及能慢存服,當麼在見別,遇慢在見別,遇慢在見別,遇極之態服力 學學,轉質近其欄厚,固精生精,及能慢移液中蛋白質及脂肪 類及爲治療腸类唯一量藥,功效迅速,立試 故及爲治療腸类唯一量藥,功效迅速,立試 售均房藥大各 代葯亨北理房利平

兵,除原有聶匪李匪殘部以剛業被澈底粉碎了○當晉中軍在冀東的捉捕戰現在已經

中戰事激烈時候

千車匪都軍匪佔場億輛一奪進重冀,

五期星

国際政・(經常)十二萬一千六百七十五億四千五百 ・ (経常)八萬二千億元。 ・ (経常)八萬二千億元。 ・ (経常)八萬二千億元。 ・ (経常)八萬一千億元。 ・ (経常)八萬一千億元。 ・ (経常)八萬一千億元。

稅征率變更

〈須經立法程序

頂算總

三萬六千二百十五億〇〇九十八萬六千元, 均列三百廿三萬六千二百十五億餘

出

一百二 份金等資料到會,再行審查 電」 陳布雷十二日電 | 10分割 | 10分割

心,,兼寬圍軍軍向然圖心,匪完奸動 積匪 再程逃避的自北而,,由軍密,, 慮軍 乘疾命起陷趨挺並一即西果的判致

此市歌星至各基地 慰 慰勞

國 際 文 化

合

之

組

●の公務人員退休及無邺支出,一千七百十億零三千二二十四萬元。●の公務人員退休及無邺支出,一千七百十億零三千二二十四萬元。

就原職原 籍對襄戡亂

有原

業獲德境盟軍當局同意 我大豆

貿易

摧毁共匪廠庫七處

無公司 (中央社後口十二日電) 「中央社後州十二日電」 「中央社後州十二日電」 「中央社後州十二日電」 「中央社後州十二日電」 「中央社後州十二日電」

⑤巴西試驗區之實驗工作 ⑤巴西試驗區內有之實驗工作 本近,成立一科學研究院, 名爲Bylean Awazon 河 左近,成立一科學研究院, 名爲Bylean Awazon 河 上野社園主人,文化是一個 與學家,教育家,語言家, 養學家,教育家,語言家, 養學家,教育家,語言家, 大區域作一綜合調查,其官 此區域作一綜合調查,其官 此區域作一綜合調查,其官 此區域作一綜合調查,其官 此區域一種學方法,發展

東南亞各段與一大東南亞各段科學合作事務所,東南亞各段科學合作事務所,一所,伽軍聯絡工作,尤其、一般大多國人, 工作。 〇科學合作事務所一自然 中國學歷發達的國際組織,較人文科 學為堅强,聯致組織環協助 學為堅强,聯致組織環協助 有學不甚渡,遊東,南美及 東南亞各設科學合作事務所一自然 東南亞各設科學合作事務所 東南亞各設科學合作事務所 東南亞各設科學合作事務所

陳布雷抵怙孫科已奉電召

國際文化合作與

Ky 在獨金山國際,在獨金山國際,在獨金山國際,在獨金山國際,在獨金山國際,在獨金山國際,在獨金山國際,在第一個會議,因此,在第一個學歷,在

四日空軍節 明日空軍節

ntilic. Cultural Esation) 因之確如 上兩點,雖屬中國的智 上兩點,雖屬中國的智

史達林想些什麼?

師時承認韓國 政府 昨發表聲明

派劉馭萬為駐韓外交代表 韓國政府定後日正式成立 張羣不久將赴日韓考察

二使作晤莫洛托夫

蘇京舉行四次會談

无生盛識這次會議的價值 近尾降,和原子彈世紀出 近今已及三年,那是一九

但是他們却從此未

世運籃球錦標賽 美法兩國決冠亞軍 巴西墨西哥奪第三四名

蘇提公約草案序言

在在這一點上,已將史達林 在 在這一點上,已將東東
一點上,因為一點上,已將更達
一數職爭和和平的態度關連
一數職爭和和平的態度關連
一數職爭和到合。因之史達林及
一數職爭,又嚴制關為一點上,已將更達林
一數職爭,因為可以加速資本主義
一數是於此會主義
一數是於此會,因此是一數學的想象。

智利烏拉圭爭第五六名 元。 一球,而使鳥拉 一球,而使鳥拉

杜魯門巴簽署法案 貸數與建聯大總部

蘇南裂痕日形加深 東歐各國對南漸施壓力

機工。 一小室內後,即提出華僑機工。 一小室內後,即提出華僑機 一小室內後,即提出華僑機 一小室內後,即提出華僑機

專。店亞校居

,並選一飛行小姐照顧彼等,機中的酒吧間,隨時改聞,英國海外航空公司,特爲他們準備特用飛機一架對略賴量者,共二十一人,年齡均在八歲至十五歲之英國的學齡兒童,最近分批赴淺東度過暑假。其中英國的學齡兒童,最近分批赴淺東度過暑假。其中

在愛羅蘭的最南部,有一座小教堂,教堂的憲子, 在愛羅蘭的最南部,有一座小教堂,教堂的憲子, 不的紙條:「大自然宣佈上帝的榮耀。」 不的紙條:「大自然宣佈上帝的榮耀。」

| 拉夫內情均「錯牘消息」。

維也納一居民柯契,項以康姆罪被 を選っ、「何等幸運。同時娶妻三人,又能 上寬宥。」法官考慮片刻後,官判稱 上寬宥。」法官考慮片刻後,官判稱 「娶」人,係以記憶力薄弱所致,請庭 「以表記憶力薄弱所致,請庭

(中央社倫敦十一日事 舉行田徑對抗

伊燮產所

單位萬元)

十二月

大煤煤 (海県) 大煤煤 (海県)

38 三花毛巾

青海職及附打字班名 青海職及附打字班名

名師製作種 中秋月餅 本莊為谪應顧客口味特請 您 駕 臨 嚐 試 ! 美齋飯莊 夏曆七月七一日 明開幕 電話·三局五九八九號地址·前外煤市街路東

出售。塚具、京出售如顯鵬者請至西四羊皮市十一時,京出售如顯鵬者請至西四羊皮市十

金願者於五日內逕兩東四二條一號後門郭宅定期面拾後相住房。無能以實物代租定期三月至半年一次交足租稅住房。無住房七至十間獨院在東北城穩宜願是451年,一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個

九五二點半平凡五百年人

九澤夜五三上今 點天場點 映天 半 华雪 百僚遼空公華 片大烈難司納 演主 爾斐加翁約

三時

鲁出 釣魚**牛** 約條機關貨機前門外大

4電 36 日

日期:十四日(星期六)下午七時超至十一時中止 他點:中四日(星期六)下午七地點:中四日(星期六)下午七地點:中山公園音樂堂票價低順 (一)音樂歌唱:特請史琳小組,安娜小組,實際小組,在野鄉小組,在野小組,在野小組,條實 (二)大數:新麗英 (四)清唱反串:《不分名次) (四)清唱反串:《不分名次) 與永命,許翰英先生 東永命,許翰英先生 東永命,許翰英先生 東永命,許翰英先生 東永命,許翰英先生 東永命,許翰英先生 東永命,許翰英先生

•

亲后 居 浸 門完 五點半廣東海洋

馬吸息

女中写招①被中

詩人朱自清逝世

一代文星遽爾隕落。

場場有新型体景 郎織 政稱華北容前未有完合採用科學燈光

深小鸞 楊 志 華紹秋張玉祥 祥奎才祥 郭 朱 朱 郝 祥元琴金富盛蓮效

部

大 迴 銀 算 武 殿登 簿龍山空糧軍坡家 棍 火演 關 艮 白

下大平字 一大本平字 一位的景象 一个被事分家的趣聞 一名美女家的趣聞 一名美女家的趣聞

于張婁孫徐李李 文世芬蝶奎振祥玉才和章世廣四 今 回 母 探 關鳴鳳 關 虎 牧

長安 院戲 7

荆

軻

通之觀疑惑,翻譯中國文學作品的工作,可算時影已極。詩,文,經,史,小 戲曲等等,無所不譯,且無往而非專家大譯,其勇氣消點可證,但成就則不無疑問《日

紅樓夢 The Dream of the Red Chamber 好譯老卓來 H.

這裏「萬玉」二字譯於是 dripping jadelike ,「沁芳」譯的是penetrating frag-不管意義如何,倒都是二字;而「七言對」則既不「七言」且不「對」了。

「關岸花分一賞香」麵的是 On banks apart, the flowers asunder grow, one perfume they give o每句都是十二字,上下句字攀雕同,而不成影偶。於

另一處於屬額,一個消客題的四個字是「其小遺風」,譯集The bequestled aspect of the river Ch'i o又一個題的是「憔悴遺跡」,點的是 The remaining vestiges of the Chu Garden。賽玉題的是「有鳳來篆」,譯作A Phoenix comes with dignised air。這三個題詞,都是四字一體,而譯文則變成「七言」「六言」了。西文勳

「杏花村」業作 Apricot blossom Village,「稻香村」 調作 Corn fragrance williage 是字面凑成的,雖然神理相去甚遠,卻差字數不差。 好在都是實字。「質數源」

由以上試例看來,二三字者若譯英文還可以實收實證,四字者即不免「少吃多泄」,再多 則全不能相關,而對偶之句則總不能成對,不能對則「壓根兒不是那麽回事」矣。對聯尚且 無辦法,何况詩詞骄傲一切「以偶文韻語爲讚成的要素」之文章。然而詩詞戲曲之譯品,中

不動說要掛些零碎,拿來譯發齊嚴勵的中國文詞,焉得而不「南魏而北轍」乎?

go on and composes pair of antithelical, phrises with

我沒有收到那封信。」

九六三

點點點

你忠實的兒子奧基。」

, 那是一面有魅力。過河要渡船,過

100 厘客待 彩養投憶百

西舱通之譯家乃層出不窮,豈不怪哉人

譯作Wu Ling Spring前兩字老實的譯晉,倒散脆。

「十二言不對」,此二妙也。

劇徒節隱論變演奏 泗

再又在上九旗煩滿期

職機 哈碧 丹蒂 傑美表任奔大 作器演性放胆 榴

尤物火 藤收紅 計劃影力單 品作念紀業朝 點期注

王陳 燕 權製 豪燕 田高陳王賀 笑方 烈鷗千輝賓 (演

長期作戰毀城全世界 主) **鉅戰間** 片鬥諜 鬼

成重 為高界別年 平厦第 地夷

滋狂日昨







行發社樂影中太

九六三 監監點 202020

